

165/3

आई.ए.एफ.वाई.-1964

© IAH-UB/009630

हिन्दी-इंग्लिश
I.A.F.Y. 1964
Hindi-English

CERTIFICATE OF DISCHARGE OR TRANSFER
TO THE RESERVE AND IN COMMENDATION
FOR CIVIL EMPLOYMENT
COMBATANTS AND NON-COMBATANTS
(ENROLLED)

संज्ञावनी

इस सर्टिफिकेट को अशुद्धी तरह संभाल कर रखा जाए। यदि यह खो जाए तो रिकार्ड्स के इंचार्ज ऑफिसर को इसकी तुरंत सूचना देना पड़ेगी है। इस सर्टिफिकेट को नकल नहीं मिल सकती, पर यदि रिकार्ड्स के इंचार्ज ऑफिसर चाहें तो इसकी जगह आई.ए.एफ.वाई.-1964-ए दे सकते हैं। इसलिए जब यह सर्टिफिकेट खो जाए तो इसकी सूचना तुरंत रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज को भेज दी जाए। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सैलर्स एंड एयरमैनस बोर्ड के सेक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate. If it is lost the Officer I/c Records must be informed immediately. No duplicate can be supplied, but I.A.F.Y. 1964-A will be issued at the discretion of Officer I/c Records who must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary, Districts Soldiers', Sailors' and Air-mens' Board.

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैनस बोर्ड के दफतर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

JUL 25
**CANTEEN CARD ISSUED BY
 P. S. A. CANTEEN EXIN.
 COUNTER, SATARA.**

यदि यह सर्टिफिकेट किसी आफिसर को कहीं पडा मिल जाए, तो तिवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इचार्ज रिकार्ड्स

स्थान **COI T G KARANDI**

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer i/c Records **EME**

HYDERABAD - 2

* यहाँ पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।
 * Here insert Regt/Corps and Station.

प्रमाणपत्र -- 26/ग्राम 83 - 24-4-85 - 3,00,000 रु०।
 MHPNLK - 26/Army/83 - 24-4-85 - 3,00,000 Booklets.



Maj
**CO P-1 & Hold Coy
 for CO EME Depot B**

फौजी नौकरी का प्रमाणपत्र कल्याण कार्यालय सातारा
CERTIFICATE OF SERVICE
 कालगता पर मुद्रा प्रमाणपत्र देण्यात आले

Pay Drawn	
Basic Pay	Rs 1120/-
Class Pay	Rs 60/-
GS Pay	Rs 16/-
DA	
Total	

26/Army/83

ATTESTED ON 2 18-12-1974

क्रम संख्या/Serial No. 1549/91

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट

CERTIFICATE OF SERVICE

1. नम्बर/NO. 14515359
श्रेण्ड (Rank) ... Hav

नाम/Name ... KAKADE DHARMAJI YADAV RAO

यूनित/Unit ... Corps of EMB

पिता का नाम
Father's Name ... YADAV RAO

जाति/Class ... MARATHA गोत्र/Sub Class ...

गाव/Village ... MAHAMULKAR WADI
डाकघर/P.O. ... SAI GAON

तहसील/Tehsil ... JAVALI थाना/Thana ...

तारघर रेलवे स्टेशन
Tel. Office ... Rly. Stn. ...

जिला/District ... SATARA राज्य/State ... MAHARASTRA

भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment ... 07-12-1973

*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
*Date of transfer to the Reserve ...

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका ब्योरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

paid Rs. 400/- on A/c of spectacles for self on 28/1/78

डिस्चार्ज की तारीख

Date of discharge ... 31-07-1991 (AN)

नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी

Non-qualifying service ...

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

2. इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :

Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भर्ती होते समय आयु (शकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में) ...

*Date of birth/apparent age on enrolment
(Both in words & figures) ... 09-02-1955

Nine February nineteen fifty five

पहचान के निशान

Distinctive marks ... (i) A.Bm 2.5 cms below the medial end of right collar bone. (ii) A.Bm 1.5 cm behind left ear.

3. क्या यह जवान अफीम खाता है?

Whether the individual is an opium addict? ... No

*यह तारीख वही चाहिए जो भर्ती के फार्म पर लिखी हुई है।

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख

*Transferred to the Reserve on.....

*किसके हुक्म से डिचार्ज किया गया

Discharged by order of *Ins. Col. Letterino*

29821.121.CA21.1941 28 Feb 91.

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

*Dismissed,.....

हटाए जाने का कारण

In consequence of.....

at his own request on extreme

Compassionate grounds.

आर्मी रूल 13-ए के अंतर्गत सेवानिवृत्ति/सेवकाल

अनुसार वर्ष महीने दिन

पलटन में और वर्ष महीने दिन

रिजर्व में भेजा जाने के बाद ।

[इस समय में सेवानिवृत्ति कांड (न गिनी जाने वाली) नौकरी भी ध्यान में रखनी है।]

Under item/Section *III (iv)* of the table annexed to Army Rule 13-~~A~~ after serving....

..... *17* years..... *07* months. *25* days with the Colours and..... years

..... months..... days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

अन्य शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो ।
Strike out item not applicable.

5. * (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी

(ख) क्या अस्थायी नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है ?

(a) Medical Category at the time of release

AYE

(b) Whether fit/unfit for civil employment.....

Yes

6. निम्नोक्त डॉक्टरों के द्वारा की गई जांच-बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है.

† Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....

* यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके अस्थायी जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्टी लगा दो। इस चिप्टी पर यह बातें लिख दो :—

- (क) फीजी हस्पताल की मोहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;
- (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्योरा; और
- (ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकस के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

निम्नोक्त अंग का कितना प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए ।

* In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip, with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

† Percentage of disability will not be entered

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन
Character as assessed vide Para 171 of Regs for
the Army 1962.....

EXEMPLARY

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches..... **9 Years Lsm**

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख सहित
(b) War services, showing theatres of operations
with dates.....

(ग) घाव (विकार अंग का व्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability).....

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त

किए हैं :-

Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/
हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate
(R.U./Hindi)..... **II (TWO)**

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

Highest military educational certificate (Eng.)

..... **III (THREE)**

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (प्रतैतिक)

Highest education (Civil)..... **10th class**

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-

Degree of proficiency in reading and/or writing:-

(i) अंग्रेजी/English.....

(ii) हिन्दी/Hindi..... **Read and write**

(iii) कोई और भाषा/Any other language.....

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as Mathematics

MAP READING STD II (TWO)

(ख) भर्ती होने से पहले क्या काम करता था।

(b) Employment before enlistment.....

equated with NCTVT/NAG Scheme in
the Grade as Entitled for Civil

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां
(c) *Army trade/class/qualifications/appoint-
ments... REC MECH. S.I. (CONE)
(व) एम० टी० की योग्यता/(d) M. T. qualifications
..... DVA (MT) S.I. (TWO)

10. कितने दिन नौकरी की/खास भेचुटी कितनी दी गई रुपये† ..
.....

Amount of service/special gratuity paid †Rs....
.....

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ
लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर
इंचार्ज रिकार्ड्स† या
डिप्टी कमिश्नर/कलेक्टर*
को भेजे। नौकरी हूँदने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह
अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्पलायमेंट एक्सचेंज*
..... को भेजे। सब से पास वाला डी०

एस० एस० एण्ड ए० बी०* में है।
The holder of this certificate must understand
that if he wishes to submit a petition, he must
do so to the Officer I/c Records†. Em or to the

*दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दूजे एक, दूजे दो, दूजे तीन या दूजे चार
यादि जो भी लिखना हो।

*The class will be indicated in words e. g., "class one", "class
two", "class three" or "class four" as the case may be.

†शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

†यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Driving Licence

Dy. Commissioner/Collector*... SATARA
Application for assistance in finding employ-
ment should be made to Sub-Regional Em-
ployment Exchange at*.....
His nearest D.S.S. & A.B. is at*... SATARA

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
The contents of para 11 above have been fully
explained to me.

तारीख
Date.....

सैनिक के हस्ताक्षर
Signature of Soldier

हस्ताक्षर और शोहरा
Signature and Rank

स्थान
Station SEUNDERABAD

तारीख/Date 20 JUL 91

नोट:—जब तक खानों की सब खाली जगहें न भर दी जायें, इस पृष्ठ
पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जायें। हस्ताक्षर हो जाने
पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के
कारे में सब बातें समझा है और जो कुछ इन खाली जगहों
में लिखा गया है, उसे अंगीकार करता है।

Note:—The signature of the soldier will not be affixed to this
page until all entries are completed and will then be re-
garded as a certificate that he understands the use of the
form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।

*Enter station He may approach to Zila Sanit
Board for any assistance.

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं०
No.....
नाम
Name.....
यूनिट
Unit.....
फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता
Army Trade/Class/Qualifications.....
.....
.....
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment.....
3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख
Date of discharge.....
4. हटाए जाने का कारण
Cause of discharge.....
.....
.....
5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release.....
.....

(ii) क्या ग्रसैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment.....

-
.....
.....
6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है
Finding or Re-survey Medical Board regarding
aggravation/decrease in disability.....
.....
.....
 7. चाल चलन
Character.....
.....
 8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualifications (Military).....
.....
 9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई
रूपये
Amount of Service/Special gratuity paid *Rs..
.....
.....

*शब्दों में लिखें।

*To be shown in words.